



Program Board Meeting - English

Date: 17 June 2020, 12:15-14

Join Zoom Meeting

Meeting URL: <https://uib.zoom.us/j/69337106153?pwd=UDV5NlplanVDaXBmSi9jM0FIN1R3QT09>

Meeting ID: 693 3710 6153

Password: 4Ab7vxiC

Agenda:

18/20 Approval of agenda

19/20 Approval of minutes from last meeting - 15 April 2020 (Attachment 1)

20/20 Information items

1. Insentiv-søknad granted (*Attachment 2*)
2. Start of term in week 33 – what we know about the orientation meetings etc.
3. Meeting dates, fall 2020:
 - 02.09. lærermøte med lunsj – welcome new colleagues
 - 07.10. styremøte
 - 04.11. lærermøte
 - 25.11. styremøte

21/20 Assessment forms, fall 2020

There will be no physical school exams in the fall semester 2020, as a measure to prevent the spread of the coronavirus. Same procedure as this spring, we need to change the assessment forms for courses with a regular school exam.

For re-sit exams, the suggestion is that we use the same assessment form as spring 2020. Please see overview below:

ENG114	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG115	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG221	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG222	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG223	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG224	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - skriftlig eksamen hjemme
ENG261	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen
ENG262	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen
ENG263	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen
ENG264	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen
ENG335	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen
ENG345	Skriftlig skoleeksamen	Gjentakseksamen	Skriftlig eksamen hjemme, med 1 time tillegg i tid
ENG349	Muntlig eksamen	Gjentakseksamen	Som våren 2020 - digital muntlig eksamen



Suggested decision

The program board has decided to keep the assessment forms from the spring semester 2020 for all re-sit exams in the fall semester 2020.

For the ordinary, end-of-term exams, we need to decide on new assessment forms. Please note that it is possible to have other assessment form than take-home exam (which was the suggested solution for spring 2020). Please see overview below:

ENG107	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG118	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG119	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG122	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG331	Muntlig eksamen	Ordinær eksamen	
ENG333	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG339	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG339L	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENG350	Muntlig eksamen	Ordinær eksamen	
ENGDI101	Skriftlig skoleeksamen	Ordinær eksamen	
ENGDI111	Muntlig eksamen	Ordinær eksamen	

21/20 **Obligatory activities, fall 2020** (*Attachment 3*)

The ongoing pandemic might also affect courses with obligatory attendance, and we must make sure that students who (for corona-related reasons) cannot meet for the necessary number of seminars can still take the exam.

Should we replace obligatory attendance with other activities? Remove the attendance requirement for the fall semester? See *attachment 3* for General guidelines from the Faculty of Humanities.

ENG122: obligatory attendance on seminars, 80 %.

For the fall semester 2020, the course instructor suggests dropping the attendance on seminars and adding other activities to compensate.

Suggested obligatory activities, fall 2020:

For å kunne ta eksamen i ENG122 hausten 2020, må du møte følgjande obligatoriske krav:

Obligatoriske krav knytt til seminara i **ENG122:**

1. Opptil to munnlege presentasjonar på seminar
2. Opptil to kommentarar på medstudentar sine presentasjonar i seminar

Obligatoriske krav knytt til Writer's Workshop i **ENG122:**

Leverer inn opptil tre arbeid i løpet av semesteret og halde minst eitt munnleg innlegg.

Dei obligatoriske arbeidskrava blir organisert i seminarundervisning og på Writer's Workshop.

Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og det påfølgjande semesteret.



UNIVERSITY OF BERGEN

Department of Foreign Languages

ENGDI101: see separate e-mail from Sigrid

ENGDI111: see separate e-mail from Sigrid

22/20 **Changes to KVIK223 (Attachment 4)**

Because of proposed changes in KVIK203 (LLE's course), we need to adjust KVIK223 accordingly. KVIK223 is offered by the English section every third spring semester (Spring 2019, Spring 2022 etc) as a collaboration with Gender Studies at SKOK. See *attachment 4* for details about KVIK203 and KVIK223.

We need to decide on a word count.

Suggested decision

The program board in English approves the suggested changes to KVIK223. A revised course description will be sent to the faculty before the Spring 2021 deadline.

23/20 **Project Presentation, ENG350**

Students writing their MA in literature have their project presentation in June. Linguistics (and didactics?) have their presentations early August/September. While it is an advantage to have this done before the summer holiday, it also puts perhaps an unnecessary strain on both faculty and students?

Should all disciplines have the same deadlines and procedures connected to ENG350? This will not necessarily mean any changes in course description, but it might be an idea to "clean up" the *Compulsory Assignments and Attendance* section in the course description:

<https://www.uib.no/en/course/ENG350>

24/20 **Requirements – external examiner (discussion)**

New HF-guidelines: it now possible to use only one examiner (internal or external) for assessment forms where the student can appeal their grade. (School exams, home exams, papers, portfolio – not oral, MA, etc.).

Do we want to make general guidelines for the English section? The suggestions are:

1. Use external examiners for exams
2. Use external for 25% (randomized)
3. No external examiner (one or two internal) with meetings where exam topics and assessment guidelines are discussed.

25/20 **Other business**

11.06.20/HSM



Attachment 1 - Minutes - Program Board Meeting – English

Date: 15 April 2020, 12:15-14

Zoom Meeting

Present:

Dagmar Haumann (coordinator), Randi Koppen (coordinator), Laura Saetveit Miles, Joseph Tabbi, Hild Elisabeth Hoff, Jalaludeen Ibrahim, Sigrid Ørevik, Aud Solbjørg Skulstad, Zeljka Svrlljuga, Lene Johannessen, Jerzy Nykiel, Kevin McCafferty, Tormod Lilleårstein (student representative), Clara Debus (student representative), Anja Eriksen (student representative) and Hanne Svanholm Misje (secretary)

10/20 Approval of agenda

Approved, no comments.

11/20 Approval of minutes from last meeting - 22 January 2020

Approved, no comments.

12/20 Information items

Corona updates:

1. All school exams this semester have been changed to home-exams, and one hour is added to all the exams. This concerns ENG114, ENG115, ENG221, ENG222, ENG223 and ENG224. All course descriptions have been changed and an announcement has been posted to Mitt UiB for each individual course.

2. All students have been given a two-week extension for submitting their MA-thesis. The new deadline is 29 May, 13:00. It is still possible to submit on 15 May, 13:00, so please encourage your students to e-mail Hanne if they want to submit by the 15th.

13/20 Redesign-project

1. Student involvement on learning outcomes?

It was agreed that student involvement in the proposed learning outcomes is a good idea. Corona might put a stop to anything happening this semester, and we might want to try for something in the fall semester. Perhaps a combined event with Fagutvalget?

The student representatives were in favor of this and will help with student involvement.

2. Draft – overall program learning outcomes

No comments in the meeting. The learning outcomes are still work-in-progress and can be changed as need be.

3. Insentiv-søknader

The English Faculty is sending several applications for funds from UiB (insentiv), and the redesign project is sending an application for funds to hire two students to help develop a digital learning tool for lower level courses in linguistics. The application deadline is 4 May (extended from 15 April) and the application will be forwarded to the linguists before submission.



14/20 Student evaluation

The online survey

We discussed the form of the student evaluation of our courses. Currently, the end-of-term student evaluation is sent out as a digital form where we send out the same form for all courses. This means that students are answering the same questions for all the courses they are signed up for, and they are sent out around the same time – this means three identical surveys at the 100-level this semester. This might be one explanation for the low response rate. One form per discipline or one form per semester would be ideal.

Should we include questions about corona in the survey this semester?

It was agreed that it is wise to ask students to comment on the corona situation but keep questions open, differentiate between what works and what does not work. Questions should be about how this situation affected their learning outcomes and learning processes.

It was also discussed if we should ask if students want some of the digital teaching to continue even after we are back to normal teaching. This received mixed reviews and some staff members urges caution before opening that door.

Student representatives assured us that students do not want full digitalization as the norm, but that it is nice to ask them questions about the digital shift to learn if there is a way of combining this in the future. This is also wise to keep in mind for the redesign project, if we learn what has worked this semester and what has not worked.

The following questions were suggested in the meeting and all agreed that they could be used:

“What aspects of digital teaching helped you learn?”

“What aspects of digital teaching were challenging or difficult for you?”

Should we have a student evaluation of ENG350?

It was agreed to send out a student evaluation of ENG350 as soon as possible this semester and ask questions about both supervision and the work-in-progress seminars.

Lene, Dagmar and Sigrid offered to help with the questions.

15/20 Report from external examiners (last batch from 2019)

Literature report:

The external points out that there is a difference between the two courses in terms of student workload. As this is unfortunate, it was suggested by the literature section that course offerings should be discussed in a meeting before they are announced, instead of just circulating the course descriptions between staff members.

In the spring semester 2019, 222/262 also included students from BA in Comparative Literature (KVIK223/KVIK203). These students managed our English-syllabus just as well as our English BA-students (if not better). Comparative Literature-students managed theory at a much higher level, and we might consider introducing theory at an earlier stage in our BA-program. Attendance is also important, plus obligatory activities.



UNIVERSITY OF BERGEN

Department of Foreign Languages

Linguistics report:

ENG345, spring 2019: external examiner notes that school exam is not the best way to assess this course. The course instructor agrees (as does everyone else) but this is fixed in the course description.

Dagmar's comment to both literature and linguistics:

It was also commented that the combination courses we have (both literature and linguistics) have very general course descriptions and course titles. This is also the case for all master level courses. It was agreed that we will start working on changing this. One solution is to create a pool of courses with more specific titles, course descriptions and assessment forms that work. We will start working on a system in the fall semester.

Each program coordinator writes a comment that will follow the reports to *Studiestyret*. Send the comments to Hanne.

16/20 Grading scale on exams, spring 2020

It was discussed if we should consider changing the grading scale from A-F to pass/fail because of the corona situation. The consensus was no.

Decision

The program board has decided to keep the grade scale A-F for all exams in the spring semester 2020.

17/20 Other business

No other business.

21.04.20/HSM

Comments? Send Hanne by 28 April



Attachment 2 – Insentiv-søknad (what we applied for and what we got)

Søknadsskjema insentivmidler – Studiekvalitet

Utviklingstiltak innen budsjettposten: Kvalitet i studiene og gjennomstrømning-
2017-2022

Fakultet: Det humanistiske fakultet
Kontaktperson for søknaden: Hanne Svanholm Misje/Dagmar Haumann

Søknadsskjemaet skal ikke overstige tre sider.

1. Om prosjektet

Digital læringsstøtte, lingvistikkundervisning (foreløpig navn: LingWhizz/GrammÅfone)

Denne søknaden er knytt til eit større redesign-prosjekt av bachelorprogrammet i engelsk. Bachelorprogrammet i engelsk er med som ein av to pilotar i Læringsdesign-prosjektet ved UiB læringslab. Målet er at ein gjennom grundige prosessar skal redesigne studieprogrammet med vekt på meningsfullt samsvar mellom arbeids-, undervisnings- og vurderingsformer, samt arbeide for å utvikle eit heilskapleg program. Bachelorprogrammet i engelsk er godt på veg gjennom denne prosessen no der vi er med på å tilpasse ein amerikansk redesignmetodikk til ein norsk kontekst.

Som ein del av dette arbeidet, søker fagmiljøet i engelsk (lingvistikk) om midlar til å utvikle og utforme digital læringsstøtte som i første omgang skal brukast på emne i engelsk lingvistikk på 100-nivå. Utgangspunktet er at det skal utviklast modular i Mitt UiB som skal gje automatisk tilbakemelding på innleveringsoppgåver. Tilbakemeldingane skal vere ein kombinasjon av tekst, lyd og video og skal fungere som læringsstøtte i emna. Studentane vil få direkte tilbakemelding på innleverte oppgåver, med rettleiing i korleis jobbe vidare med fagstoffet. Desse oppgåvene skal få status som obligatoriske arbeidskrav i emna, og skal brukast både til å måle om studentar har oppnådd læringsutbytte. I tillegg kan modulane vere med å forme undervisninga ved at gjennomførte oppgåver kan gje emneansvarleg ein indikator på kva delar av pensum studentane syns er vanskeleg. Dette kan då danne grunnlag for seminarundervisning eller fellesundervisning i emna. I Mitt UiB skal det utviklast interaktive modular med video- og/eller audiomodular som studentane skal bruke til øving, repetisjon og førebuing til eksamen. I tillegg skal arbeidet med modulane danne grunnlag for å lage undervisningsopplegg ut frå Team Based Learning (TBL).

2. Målsetting for prosjektet, forankring og relevans i forhold til årets definerte satsningsområder

Målsettinga for dette prosjektet er:

- 1) auke gjennomføring på emna i lingvistikk
- 2) sikre at læringsutbytta i emna blir nådd og dermed sikre progresjon
- 3) innføre meir studentaktive læringsformer i lingvistikkundervisninga

Dette er emne med høg strykprosent, omkring 40%. Ulike tiltak har blitt prøvd tidlegare for å bøte på den høge strykprosenten, utan særleg hell. Ønsket frå både studentar og tilsette er å innføre meir obligatoriske aktivitetar, som både vil sikre at studentane jobbar jamleg med stoffet samstundes som dei får tilbakemelding på progresjon fortløpande. Faga som



forhåpentlegvis skal få nytte av digital læringsstøtte har høge oppmeldingstal, gjerne rundt 150 studentar per emne.

Emna i lingvistikk på 100-nivå utgjør totalt 30 studiepoeng, og det å få studentane opp på eit høgt nok akademisk nivå i lingvistikk vil vere ein stor del av læringsutbyttet i det framtidige bachelorprogrammet i engelsk. Gjennom redesign-prosjektet har vi lært frå studentane at grammatikk- og fonetikkundervisning er noko mange synes er vanskeleg. I august 2019 arrangerte vi ein workshop der studentane arbeidde med problemstillinga «Korleis skape den beste engelskutdanninga for framtida»? Her fekk vi tilbakemeldinga at studentane ønskjer fleire obligatoriske arbeidskrav i studiet. Særleg for emna i lingvistikk var det eit eksplisitt ønske om fleire oppgåver med tilbakemelding i løpet av semesteret, gjerne innleveringar kvar veke. Studentinnsikta er viktig for oss, og er noko me ønskjer å byggje vidare på. Vi vil derfor starte denne delen av prosjektet med å arrangere «brainstorming» med studentar på 100-nivå, for å finne ut kva dei kunne tenke seg i eit slikt undervisningsopplegg.

I første omgang vil modulane koplust til to emne i lingvistikk på 100-nivå, men målet er at modulane kan vidareutviklast og på sikt koplust til alle emna i lingvistikk i bachelorprogrammet i engelsk. På denne måten kan studentar på alle nivå jobbe seg gjennom oppgåver undervegs i studiet, og få automatisk tilbakemelding på arbeidet. Målet er at studentane gjennom desse modulane oppnår basiskunnskap i emna. I tillegg skal det sikrast at studentane får øve seg på arbeidsmetodar dei vil møte igjen seinare i studiet og modulane skal sikre variasjon i korleis studentane jobbar med fagstoffet. Samstundes vil studentane få auka digital kompetanse. Til slutt er det eit ønske at modulane skal frigjere ressursar i fagmiljøet. Dersom vi klarer å få studentane gode og operative i basiskunnskap, kan vi bruke undervisningstida til å få studentane meir aktive. Dersom vi skulle få insentivmidlar til dette prosjektet ønskjer vi å slå to fluger i ein smekk, og utvikle eit studentaktivt undervisningsopplegg basert på TBL-metoden. Dette er ein metodikk vi trur vil fungere godt på lågare nivå i lingvistikk, og som vil komplimentere modulane i Mitt UiB godt. Som eit ledd i dette prosjektet vil vi då bruke dei vitskaplege assistentane til å hjelpe faglærarar med å utvikle dette undervisningsopplegget. Når vi først går i gang å utvikle oppgåver til modulane i Mitt UiB så kan vi samstundes finne delar av pensum som passer til fellesundervisning med TBL-metoden. Då sikrar vi samsvar mellom dei ulike undervisningsopplegga i emna. Dette vil krevje litt ressursar å utvikle, men når det først er på plass vil det forhåpentlegvis kunne brukast om igjen i framtida.

3. Budsjett

Arrangement	Skildring	Kostand
Brainstorming med studentar Lunsjpakke til 30 studentar per dag + drikke og kjeks/frukt	Halvdagsmøter/seminar med studentar på 100-nivå. Søkjer om midlar til lunsj og snacks begge dagar.	8000,-
Lønn vitskapleg assistent, lønnstrinn 42 og 51 (ein med og ein utan mastergrad) Timepris er inkludert fulle sosial kost.	Vi vil tilsetje to vitskaplege assistentar til å bygge modulane og lage innhald. Vit.ass med fullført mastergrad (timepris 334). Vit.ass utan fullført grad (timepris 291)	173 750 ,- (278 timar x 2)



	Timane fordeler seg slik: Brainstorming: 8 timar Opplæring: 15 timar Utforming av sjølve portalen: 225 timar Samarbeid med fagansvarleg 30 timar	
Sum		181 750,-

4. Prosjektets fremdriftsplan med evt. milepæler, ansvars- og ressursfordeling

Tiltak	Dato	Ansvarleg
Ønska und.opplegg – fagmiljø	August 2020	Studiekonsulent og fagmiljø i lingvistikk
Tilsetting av vitenskaplege assistentar	August/september 2020	Studiekonsulent og fagmiljø i lingvistikk
Møte mellom vit.ass og fagmiljø i lingvistikk	September 2020	Studiekonsulent, fagmiljø i lingvistikk og vit.ass.
Brainstorming med studentar	September/oktober 2020	Studiekonsulent og fagmiljø i lingvistikk
Opplæring i digitale verktøy (Mitt UiB, video og lydutstyr)	Oktober/november 2020	Studiekonsulent, fagmiljø i lingvistikk og vitenskaplege assistentar med hjelp frå UiB Læringslab
Utvikling av modular	November 2020-mars 2021	Vit.ass. i samråd med fagmiljø i lingvistikk
Brukartesting på studentar	Mars-mai 2021	Studiekonsulent, vit.ass + studentar på BAHF-ENG

5. Plan for evaluering og rapportering av resultat:

Redesign-prosjektet til bachelorprogrammet i engelsk er fortsett i ei tidleg fase, og vi veit derfor ikkje korleis emna på 100-nivå vil sjå ut i eit framtidig bachelorprogram i engelsk. Det er likevel rimeleg å tenkje at grunnleggjande innhaldet i emna vil bli mykje det same. I så fall, så skal resultatet av eit slikt prosjekt målast i mellom anna:

- 1) Gjennomføringstal: vi forventar at det er fleire studentar som gjennomfører emna (møter til eksamen) og vil undersøke om det er mogleg å spore dette til gjennomføring på emne vidare i programmet
- 2) Karakterstatistikk: vi forventar lågare strykprosent
- 3) Emneevaluering og studentevaluering: vi forventar høgare tilfredsheit hos studentane – både når det gjeld undervisninga, emna og eige læringsutbyte.

6. Overføringsverdi til andre fagmiljø:

Det skisserte prosjektet er eit forsøk på å endre måten vi underviser desse grunnleggjande emna på. Det vil vere svært nyttig for prosjektet (og for andre studieprogram, særleg innanfor språk) å sjå korleis vi kan endre undervisning til å integrere eit digitalt medium. Ved å flytte delar av undervisninga over til digitale plattformer ville vi frigjere ressursar som kan brukast på andre og meir student-aktive læringsformer som vi ønskjer å innføre i bachelorprogrammet i engelsk. Vi håper at det vil virke som inspirasjon for andre studieprogram som treng at studentar innehar ein viss basiskunnskap for å kunne gjennomføre studiet.



Attachment 3 – General guidelines, teaching and assessment, Fall 2020

Retningslinjer for tilpasning av undervisning og vurdering høsten 2020 som følge av koronaepidemien ved Det humanistiske fakultet

Aktuelle dokumenter

- Fakultetsstyresak om delegering av vedtaksmyndighet i saker om tilpasning av vurderingsformer og undervisning høsten 2020 (Fakultetsstyremøte 16. juni 2020)

Obligatoriske arbeidskrav

Den midlertidige forskriften om tillegg til grads- og studieforskriften, med tiltak i forbindelse med koronaviruset, sier at studenter som pga. sykdom, pålagt karantene eller andre koronarelaterte forhold utenfor studentens eller UiBs kontroll, ikke får gjennomført obligatoriske arbeidskrav, likevel skal få ta eksamen.

Dersom et emne har obligatoriske arbeidskrav som ikke kan gjennomføres som normalt, er der tre alternativer:

- 1) Arbeidskravet **kuttes ut** eller gjennomføres som ikke-obligatorisk høsten 2020
- 2) Studentene får et **alternativt arbeidskrav**.
- 3) Studentene får ta eksamen, men sensuren holdes tilbake til den obligatoriske aktiviteten har blitt **gjennomført på et senere tidspunkt**. Dette alternativet bør begrenses til tilfeller hvor det er helt nødvendig at aktiviteten er som før, som f.eks. ved labøvelser, el.l.

Spesielt om oppmøtekrav

Studenter kan være forhindret fra å møte til fysisk undervisning på campus av hensyn til egen helse eller andre i husholdets helse. En kan også måtte ta hensyn til at kapasitet på offentlig transport er lavere enn normalt, eller, ved digital undervisning, at studenter kan miste internettilgang midlertidig. Oppmøtekrav bør derfor bare opprettholdes om det er absolutt nødvendig, og da med lavere tersker for å innvilge unntak og alternativt opplegg for studenter i risikogrupper.

Vurderingsformer



Høsten 2020 blir det i noen grad åpnet for eksamener på campus, men hovedregel er fortsatt at eksamener gjennomføres digitalt. Dette innebærer at de fleste emner med skoleeksamen eller muntlig eksamen må endres. Se vedlegg for liste over de aktuelle emnene høsten 2020.

Våren 2020 anbefalte fakultetet at ordinær skoleeksamen ble erstattet av skriftlig eksamen av lik varighet hjemmefra, ettersom vi måtte ta hensyn til en allerede eksisterende eksamensplan. For høsten 2020 står imidlertid programstyrene nå friere til å velge vurderingsformer, ettersom vi er i forkant av eksamensplanen.

Skoleeksamen

På emner med skriftlig skoleeksamen som vurderingsform er der tre alternativer:

- 1) Programstyret endrer vurderingsformen til en **annen faglig egnet vurderingsform**.
 - Merk at UiBs Læringslab har utarbeidet ressurser til hjelp i digitalisering av vurderingsformer: <http://link.uib.no/digvurd> .
- 2) Skoleeksamen gjennomføres som **skriftlig eksamen hjemme**.
 - Fordi en slik vurderingsform krever at det er støttepersonell på jobb ved både ut- og innlevering, kan en slik vurdering være maksimalt 6 timer + 1 time teknisk tilleggstid = 7 timer lang. Hvis eksamensperioden skal være lengre enn det, bør den strekkes over minimum to dager og endres til en hjemmeeksamen.
 - Det må være tydelig for studentene hva som er teknisk tillegg i tid, og hva som er faglig tid, altså hvor lang arbeidstid oppgaveteksten er beregnet for. Som en fellesregel kan det gis 1 time teknisk tid for eksamener på 4 timer eller mer, og 30 min. teknisk tid på eksamener under 4 timer.
 - Fagmiljøene oppfordres også til å angi omfang for besvarelsene i eksamensoppgaveteksten, og om kilder skal oppgis.
- 3) Skoleeksamen gjennomføres på campus (NB: frist passert)
 - Høsten 2020 åpnes det opp for at noen emner kan ha ordinær skoleeksamen på campus, dersom der er et spesielt faglig behov for det. Fristen for å melde inn disse emnene var 12. april. Det er uklart om UiB åpner for en andre innmelding av emner til campuseksamen, men i så fall får instituttene ny beskjed.

Muntlig eksamen

I utgangspunktet skal muntlig eksamen avvikles digitalt.

Det er ennå noe uklart om vi kan åpne for muntlige eksamener på campus, men dersom det fins emner hvor muntlig eksamen av faglige grunner bør avholdes med fysisk oppmøte, kan det meldes til fakultetet. En ev. muntlig eksamen på campus må skje i samsvar med



gjeldende smittevernsregler. Merk at muntlig eksamen likevel kan måtte holdes digitalt for studenter i risikogruppen.

Karakterskala/vurderingsuttrykk

Programstyret kan endre karakterskalaen på et emne fra A-F til bestått / ikke bestått, dersom undervisnings- eller vurderingsformen gir studentene en svakere mulighet til å oppnå eller vise forventet læringsutbytte.

Merk at det også kan være en ulempe for studenter at karakterskala endres til bestått / ikke bestått, som f.eks. ved utregning av snittkarakter ved opptak til master. Programstyret bør vurdere om behovet for endring av karakterskala kan fjernes ved å endre vurderingsformen, og bare unntaksvis endre karakterskala.

Endring av emnebeskrivelser

Alle tilpasninger omtalt her må vurderes og vedtas på programstyrenivå, meldes til fakultetet, og endres i emnenes emnebeskrivelser.

Under følger forslag til standardtekst for hver av de ulike endringene. Endringer som skyldes koronatiltak i emnebeskrivelser for høsten 2020 skal ikke legges i EpN, men må legges rett i FS, i fanen «Info» i «Emne samlebilde». Fakultetet sørger for at særordninger høsten 2020 ikke blir kopiert til våren 2021.

Kutte ut oppmøtekrav (legges til i infotype EB_OBLIGAT)

- *Pga. koronasituasjonen vil kravet om oppmøte til undervisninga ikkje bli handheva hausten 2020. Vi oppmodar likevel studentane til å følgje undervisninga i størst mogleg grad.*
- *In the fall semester 2020, the attendance requirement will not apply due to the corona situation. However, it is highly recommended that students attend as much as possible.*

Alternativt obligatorisk arbeidskrav (tekst oppdateres i infotype EB_OBLIGAT)

- *Pga. koronasituasjonen fell kravet om [opprinnelig arbeidskrav] bort hausten 2020. I staden må studentane [nytt arbeidskrav]*
- *In the fall semester 2020, the requirement to [opprinnelig arbeidskrav] will not apply due to the corona situation. In order to take the exam, students are instead required to [nytt arbeidskrav]*

Endring av skoleeksamen til skriftlig eksamen hjemme (legges til i infotype EB_VURDERI)

- *Hausten 2020 er vurderingsforma endra frå skriftleg skoleeksamen til seks timars skriftleg eksamen heimefrå + éin time teknisk tid, som tiltak mot spreiring av koronavirus.*



- *In the fall semester 2020, the form of assessment has been changed from school exam to a 6-hour written examination from home + 1 hour technical time, as a measure to prevent transmission of the corona virus.*

Endring av skoleeksamen til hjemmeeksamen over flere dager (legges til i infotype EB_VURDERI)

- *Hausten 2020 er vurderingsforma endra frå skoleeksamen til heimeeksamen på 2 dagar, som tiltak mot spreiring av koronavirus.*
- *In the fall semester 2020, the form of assessment has been changed from school exam to a two-day home exam, as a measure to prevent transmission of the corona virus.*

Digital muntlig eksamen (legges til i infotype EB_VURDERI)

- *Hausten 2020 blir munnleg eksamen digital, som tiltak mot spreiring av koronavirus.*
- *In the fall semester 2020, the oral exam will be held digitally, as a measure to prevent transmission of the corona virus.*

Muntlig eksamen på campus

[ikke legg noe i emnebeskrivelsen før det er avklart]

Endring av tillatte hjelpemidler ved eksamen (legges til i infotype EB_HJELPEM)

- *Hausten 2020 er alle hjelpemiddel tillatne ved eksamen.*
- *In the fall semester 2020, all aids are permitted during the exam.*

Endring av karakterskala (legges til i infotype EB_K-SKALA)

- *Hausten 2020 er karakterskalaen endra frå A-F til bestått / ikkje bestått, som følge av endringar i vurderingsforma.*
- *In the fall semester 2020, the grading scale has been changed from A-F to pass/fail, due to changes in the form of assessment.*

Hvem gjør hva

- Programstyreleder er ansvarlig for faglig vedtak av endringer i emnebeskrivelser som følger av koronatiltak. Endringene bør behandles i digitalt programstyremøte eller sirkulasjonssak med studentrepresentasjon.
- Frist for vedtak er **22. juni**
- Studielederne videreformidler snarest vedtatte endringer til studiesaker@hf.uib.no ([Endringer kan gjerne videreformidles fortløpende](#))
- Fakultetet gjør endringer i FS og TP
- Instituttene legger inn tekstendringer i emnebeskrivelsen rett i FS (se forslag til standardtekster)
- Frist for å legge inn tekstendringer i FS er **30. juni**. Time- og eksamensplaner publiseres på uib.no 1. juli.
- Instituttene varsler endringer på Mitt UiB.



Attachment 4 – Course descriptions KVIK203 and KVIK223

KVIK203 Litteratur, kjønn og kultur

Studiepoeng: 15

Undervisningssemester: Vår

Språk: Norsk og engelsk

Studienivå (studiesyklus): Bachelor. Undervisninga er også eit tilbod til mastergradsstudentar.

Undervisningsstad: Bergen

Mål og innhald

Emnet tek sikte på å gje studenten evne til å lese og kritisk analysere litterære og litteraturteoretiske tekstar skrivne av forfattarar av begge kjønn, med vekt på kultur- og kjønnsproblematikk. Studenten får eit høve til å fordjupe seg i ei spesifikk problemstilling, knytt til pensumet. Det litterære teksttilfanget kan hentast frå anten ein nasjonallitterær tradisjon, ein periode, ein sjanger, eit forfattarskap eller ei litterær eller kulturell rørsle. Emnet vil fokusere på problemstillingar knytt til kjønn og kulturelle fenomen, og kan i nokre høve ha ein klar teoretisk profil.

Emnet er eit fagleg samarbeid mellom allmenn litteraturvitskap, nordisk og engelsk, og kan inngå i bachelorprogramma til alle desse fageiningane, så vel som i bachelorprogrammet for kjønnsstudiar. Kvar av dei tre fageiningane vil normalt få ansvar for emnet kvart tredje år, men emnet kan òg realiserast i form av eit tverrfagleg kurs, der lærarar frå litteraturvitskap, nordisk og engelsk samarbeider om undervisning og fagleg opplegg.

På dei fageiningane der emne på 200-nivå også vert tilbodne som emne på 300-nivå, vil KVIK203 kunne inngå som eitt av fordjupingsemna til mastergrad.

Læringsutbyte

Etter å ha studert dette emnet skal studentane kunne:

Kunnskapar:

- gjere greie for, diskutere og vurdere sentrale delar av den studerte faglitteraturen og det aktuelle tekstmaterialet ut frå eit kjønnsperspektiv

Ferdigheter:

- gjere greie for eit kjønna tolkingsmønster i ein fagtekst
- skape eigne fagtekstar om kjønnsproblematikk med grunnlag i adekvate omgrep og metodar

Generell kompetanse:

- analysere og problematisere tekstar frå et kjønnsperspektiv og greie ut om sambandet mellom litterære og litteraturteoretiske tekstar og kulturelle fenomen

Krav til forkunnskapar: Ingen.

Tilrådde forkunnskapar: Ein rår til at studentane har fullført førstesemesterstudiet, og studentane bør ha fullført emne i språk/litteratur på 100-nivå.

Krav til studierett: Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.

Arbeids- og undervisningsformer: Seminarundervisning.



Obligatorisk undervisningsaktivitet

~~Krav om godkjenning av pensumliste frå faglærer. Informasjon om innleveringsfristar står på Mitt UiB eller kan innhentast ved instituttet.~~

Det er obligatorisk å levere eitt utkast til semesteroppgåva og få rettleiing på dette.

Obligatoriske undervisningsaktivitetar gjeld berre i det semesteret dei vart gjennomførte og godkjende. Faglærer godkjenner obligatoriske undervisningsaktivitetar.

Vurderingsformer

~~Ein 7-dagers heimeeksamen. Heimeeksamen kan leverast på engelsk eller på norsk, avhengig av dei reglane som gjeld på dei ulike faga.~~

Semesteroppgåve. Semesteroppgåva skal ha eit omfang på inntil 5000 ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna.

Det vert ikkje arrangert eksamen utanom undervisningssemesteret.

Studentar som tek KVIK203 som del av ei spesialisering i nordisk (200-nivå) eller mastergrad i nordisk (300-nivå) må følgje nordisk sine krav til målform (loddtrekning). Ved alle skriftlege eksamenar ved nordisk blir rett og god språkføring vektlagt - dette kravet gjeld også KVIK203.

Hjelpemiddel til eksamen: Ingen.

Karakterskala: Karakterskala A-F.

Litteraturliste

Pensum omfattar både litterære og teoretiske tekstar, men vil òg innehalde sekundærlitteratur. Omfanget av pensum vil normalt omfatte 6-8 verk (eller ca. 1000 vektasider), avhengig av vanskegrad. ~~I dei tilfella der KVIK203 inngår som litterært emne på allmenn litteraturvitskap, vil pensum vere 6 litterære og 2 teoretiske verk, medan det vil vere 6 teoretiske verk og 2 litterære verk om studenten tar emnet som teoretisk emne. Pensumliste skal leverast innan fastsett dato og må godkjennast av faglærer. Litteraturlista vert publisert innan 1. desember for vårsemesteret.~~

Emneevaluering: Evaluering av tilbodet vert gjennomført i tråd med UiBs kvalitetssikringssystem.

Programansvarleg: Programstyret for kjønnsstudiar

Emneansvarleg: KVIK203 er eit fagleg samarbeid mellom allmenn litteraturvitskap, nordisk og engelsk. Dei tre fagmiljøa bytter på å ha emneansvar.

Administrativt ansvarleg: Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studiar

Endringsrapport for emne KVIK223

Stadiuminfo:	Utkast (S1)
Sist endret:	10.06.2020 Hanne Svanholm Misje (hmi095)
Opprettet i EpN:	Nei

	Gammel verdi (S0, Importert fra FS)	Ny verdi (S1, Utkast)
Generelt		
Emnekodeforslag	KVIK223	KVIK223
Studieansvarlig sted	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk
Vekting	10.0	10.0
Vektingstype	Studiepoeng	Studiepoeng
Navn - bokmål	Litteratur, kultur, kjønn	Litteratur, kultur, kjønn
Navn - nynorsk	Litteratur, kultur, kjønn	Litteratur, kultur, kjønn
Navn - engelsk	Literature, Culture and Gender	Literature, Culture and Gender
Første undervisningstermin	2018 HØST	2018 HØST
Siste undervisningstermin	Ikke valgt	Ikke valgt
Første eksamenstermin	2018 HØST	2018 HØST
Siste eksamenstermin	Ikke valgt	Ikke valgt

Undervisning

Undervisningsspråk	Engelsk	Engelsk
--------------------	---------	---------

Emneinfo

Studiepoeng, omfang:

Engelsk:

-

Nynorsk:

10

Studienivå (studiesyklus):

Engelsk:

-

Nynorsk:

Bachelor

Undervisningsspråk:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Engelsk

Undervisningssemester:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Vår

Det vil bli tilbudd undervisning i KVIK203E kvart KVIK223 kvart tredje vårsemester: Vår 2019 Vår 2022 Vår 2025 osv.

Undervisningssted:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Bergen

Mål og innhold:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Emnet har som mål å gi ei kritisk og teoretisk innføring i engelskspråkleg litteratur, eller i eit kulturelt relatert tema skrevet av forfattere av begge kjønn. Studenten får eit høve til å fordjupe seg i ei spesifikk problemstilling, knytt til pensumet. Teksttilfanget kan hentast frå anten ein nasjonallitterær tradisjon, ein periode, ein sjanger, eit forfattarskap eller ei litterær eller kulturell rørsle. Emnet vil fokusere på

problemstillingar knytt til kjønn og kulturelle fenomen, eller på eit litterært, kulturelatert eller interdisiplinært tema.

Studiet skal gi utvida kunnskap om litteratur og/eller kultur i engelskspråklege land, og øve opp ei kritisk og sjølvstendig forståing av problemstillingar som er knytte til studiet av litteratur og/eller kultur. Studiet skal òg gjera studentane gode i skriftleg og munnleg engelsk

Læringsutbytte:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Ved fullført emne har studenten følgjande læringsutbytte definert i kunnskapar, ferdigheiter og generell kompetanse:

Kunnskapar Studenten

- har tileigna seg utvida kunnskap om dei trekka som kjenneteiknar den litteraturen og/eller kulturen studiet fokuserer på
- har ei kritisk og sjølvstendig forståing av problemstillingar som er knytte til studiet av litteratur og/eller kultur generelt
- skal kunne gjere greie for, diskutere og vurdere sentrale delar av den studerte faglitteraturen og det aktuelle tekstmaterialet ut frå eit kjønnsperspektiv
- skal kunne peike på sambandet mellom litterære og litteraturteoretiske tekstar og kulturelle fenomen
- skal kunne gjere greie for og problematisere grunnlaget for eit kjønna tolkingsmønster i ein fagtekst
- skal kunne skape eigne fagtekstar om kjønnsproblematikk med grunnlag i adekvate omgrep og metodar

Ferdigheiter Studenten

- er i stand til å reflektere kring dei teoretiske spørsmåla studiet reiser

Generell kompetanse Studenten

- kan uttrykke seg akademisk korrekt på skriftleg og munnleg engelsk

Krav til forkunnskaper:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Ingen formelle krav, men sjå tilrådde forkunnskapar.

Anbefalte forkunnskaper:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Ein vil sterkt rå til at studentane i tillegg til generell studiekompetanse har studiespesialiserande programfag i engelsk frå vidaregåande skole med gode karakterar. For studentar med anna bakgrunn er det tilrådd med eit engelsknivå tilsvarande C1 i samsvar med the Common European Framework of Reference for Languages.

Studiepoengsreduksjon:

Engelsk:

-

Nynorsk:

På grunn av fagleg overlapp blir studiepoenguttellinga for KVIK223 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med KVIK203.

Krav til studierett:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.

Arbeids- og undervisningsformer:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Seminar: opp til 24 timar (normalt 2 timar i veka i 12 veker).

Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.

Det er venta at studentane er til stades og tek aktivt del i undervisninga. Dette ligg også til grunn for førebuing til eksamen.

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Obligatoriske undervisningsaktiviteter

En muntlig presentasjon av en primær eller/og en teoretisk tekst Det er obligatorisk å levere eitt utkast til semesteroppgåva og få rettleiing på dette.

Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og det påfølgjande semesteret.

Vurderingsformer:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Ein 5-dagars heimeeksamen. Heimeeksamen skal leverast på engelsk. Rettleia semesteroppgåve. Semesteroppgåva skal ha eit omfang på inntil xxx ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna. Ved eksamen i påfølgjande semester leverer studenten som har oppfylt krava om rettleiing i undervisningssemesteret den omarbeidde semesteroppgåva utan vidare rettleiing.

Hjelpemiddel til eksamen:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Ikkje aktuelt.

Karakterskala:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.

Vurderingssemester:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Vår. Det er og eksamen tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Litteraturliste:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Pensumet kan omfatte litterære tekstar, sakprosaetekstar og teoretiske tekstar. Litteraturlista vil vere klar innan 01.12. for vårsemesteret.

Emneevaluering:

Engelsk:

-

Nynorsk:

Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.